KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 23.8.2006
KOM(2006) 464 v konečnom znení

2006/0157 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o stanovisku Spoločenstva v rámci Medzinárodnej rady kávy k predĺženiu platnosti Medzinárodnej dohody o káve z roku 2001

(predložený Komisiou)

ODÔVODNENIE

Medzinárodná dohoda o káve z roku 2001 bola za Európske spoločenstvo uzatvorená rozhodnutím Rady 2001/877/ES z 24. septembra 2001. Dohoda predbežne nadobudla platnosť 1. októbra 2001 a konečnú platnosť 17. mája 2005. Jej platnosť má vypršať 24. septembra 2007, pokiaľ nebude predĺžená.

Na zasadnutí Medzinárodnej rady kávy, naplánovanom na september 2006 do Londýna, môžu byť členovia podľa ustanovení článku 52 ods. 2 dohody požiadaní, aby prijali rezolúciu, ktorou by sa predĺžila platnosť súčasnej dohody z roku 2001 o jedno alebo viac období, ktoré by spolu nepresahovali šesť rokov, s cieľom poskytnúť dostatočný čas pre rokovania o zmenách a doplneniach alebo o novej dohode.

Zmluvné strany musia oznámiť ústrediu Spojených národov v New Yorku, že prijmú predĺženie, predtým, ako vyprší platnosť súčasnej dohody. V prípade Európskeho spoločenstva je účasť na dohode v súlade s jeho výlučnou právomocou. Avšak rozhodnutím 2001/877/2001 sa splnomocňuje tak Spoločenstvo, ako i členské štáty na uzavretie Dohody o káve z roku 2001 s cieľom vyhnúť sa akýmkoľvek dočasným operatívnym ťažkostiam. Z tohto dôvodu budú pravdepodobne musieť i niektoré členské štáty začať svoje vnútroštátne ústavné postupy s cieľom prijať predĺženie Dohody o káve z roku 2001.

V rámci právneho základu sa navrhovaným rozhodnutím nemení príspevok Európskeho spoločenstva do správneho rozpočtu Medzinárodnej organizácie kávy, ktorý je naďalej splatný pre každý kávový rok.

Účelom tohto návrhu je splnomocniť Európske spoločenstvo na hlasovanie v prospech predĺženia dohody.

Komisia preto navrhuje, aby Rada prijala pripojené rozhodnutie.

2006/0157 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o stanovisku Spoločenstva v rámci Medzinárodnej rady kávy k predĺženiu platnosti Medzinárodnej dohody o káve z roku 2001

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 133 v spojení s článkom 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie[1],

keďže:

(1) Medzinárodná dohoda o káve z roku 2001 bola za Európske spoločenstvo podpísaná a uzatvorená 24. septembra 2001 rozhodnutím Rady 2001/877/ES[2].

(2) Podľa ustanovení článku 52 ods. 1 a 2 má vypršať platnosť Medzinárodnej dohody o káve z roku 2001 dňa 30. septembra 2007, pokiaľ nebude jej platnosť predĺžená na jedno alebo viac období po tomto dátume rozhodnutím Medzinárodnej rady kávy, pričom celkové obdobie predĺženia nepresiahne šesť rokov.

(3) Zmluvné strany Medzinárodnej dohody o káve z roku 2001 musia informovať ústredie Spojených národov v New Yorku, ak prijmú predĺženie dohody.

(4) Predĺženie tejto dohody je v záujme Európskeho spoločenstva.

(5) Malo by sa určiť stanovisko Európskeho spoločenstva v Medzinárodnej rade kávy,

ROZHODLA TAKTO:

---

[1] Ú. v. EÚ C xxx s. xx.

[2] Ú. v. ES L 326, 11.12.2001, s. 22.

Jediný článok

Stanovisko Európskeho spoločenstva v rámci Medzinárodnej rady kávy je hlasovať v prospech predĺženia Medzinárodnej dohody o káve z roku 2001 o jedno alebo dve obdobia, ktoré nepresiahnu šesť rokov, a oznámiť toto predĺženie generálnemu tajomníkovi Spojených národov.

V Bruseli

Za Radu
predseda

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

Tento dokument je súčasťou a doplnením dôvodovej správy. Pri vypĺňovaní legislatívneho finančného výkazu je preto potrebné vyhnúť sa opakovaniu informácií uvedených v dôvodovej správe, avšak bez toho, aby to malo vplyv na jeho zrozumiteľnosť. Predtým ako začnete vypĺňať tento vzorový formulár, pozrite si pokyny, ktoré boli vypracované s cieľom poskytnúť návod a vysvetlenie ďalej uvedených položiek.

1. NÁZOV NÁVRHU: Návrh na rozhodnutie Rady o stanovisku Spoločenstva v rámci Medzinárodnej rady kávy k predĺženiu platnosti Medzinárodnej dohody o káve z roku 2001

2. RÁMEC ABM/ABB

Príslušné oblasti politiky a súvisiace činnosti:

Vonkajšie vzťahy, rozvoj a vzťahy s krajinami AKT; záväzky voči medzinárodným komoditným organizáciám.

3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

3.1 Rozpočtové **položky** [prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (predtým položky BA)] vrátane ich názvov:

21 07 04 Dohoda o komoditách

3.2 Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Maximálne šesť rokov, pokiaľ dohoda nebude medzitým opätovne prerokovaná.

3.3 Rozpočtové charakteristiky (*v prípade potreby pridajte riadky*):

Rozpočtová položka	**Druh výdavkov**		**Nové**	**Príspevok EZVO**	**Príspevky kandidátskych krajín**	**Výdavková kapitola vo finančnom výhľade**
	Povinné	Dif.[3]/	NIE	NIE	NIE	**č.** [4]

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1 Finančné zdroje

[3] Diferencované rozpočtové prostriedky.

4.1.1 Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavkov	Oddiel č.		Rok n	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5 a nasl.	Spolu
Prevádzkové výdavky[4]									
Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1	a	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501*
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		b	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501

**** Vo výpočte je zohľadnený priemerný ročný nárast na úrovni 5 %.***

Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume[5]

Technická a administratívna pomoc (NRP) *	8.2.4	c							

**** Technická a administratívna pomoc nie je potrebná***

CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA

Viazané rozpočtové prostriedky		**a+c**	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501
Platobné rozpočtové prostriedky		**b+c**	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501

Administratívne výdavky <u>nezahrnuté</u> v referenčnej sume[6]

**** Technická a administratívna pomoc nie je potrebná***

Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)	8.2.5	d							
Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov	8.2.6	e							

[4] Výdavky, ktoré nespadajú do kapitoly xx 01 príslušnej hlavy xx.
[5] Výdavky, ktoré spadajú do článku xx 01 04 hlavy xx.
[6] Výdavky, ktoré spadajú do kapitoly xx 01okrem článkov xx 01 04 alebo xx 01 05.

Celkové orientačné finančné náklady na akciu

VRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu		a+c+d+e	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501
PRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu		b+c+d+e	1,250	1,312	1,378	1,447	1,519	1,595	8,501

Údaje o spolufinancovaní

Bez spolufinancovania

3.2.1. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

X Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.

☐ Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.

☐ Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody[7] (t. j. nástroj flexibility alebo revíziu finančného výhľadu).

3.2.2. Finančný vplyv na príjmy

X Návrh nemá finančný vplyv na príjmy.

☐ Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

3.3. Ľudské zdroje – pracovníci na plný úväzok (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) – pozri podrobné informácie v bode 8.2.1.

Potreby ľudských a administratívnych zdrojov budú pokryté z prostriedkov pridelených riadiacemu generálnemu riaditeľstvu v rámci ročného procesu prideľovania.

4. CHARAKTERISTIKY A CIELE

Podrobnosti týkajúce sa kontextu návrhu sa vyžadujú v dôvodovej správe. V tomto oddiele legislatívneho finančného výkazu sa uvádzajú nasledujúce doplňujúce informácie:

4.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Záväzná povinnosť byť zmluvnou stranou dohody o káve na základe rozhodnutia Rady.

[7] Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

4.2. Pridaná hodnota v prípade zapojenia Spoločenstva, zlučiteľnosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia

Súčasné členstvo v organizácii kávy je založené na širšom prístupe, ktorý Spoločenstvo vždy uplatňovalo pri podpisovaní a uzatváraní prerokovaných medzinárodných komoditných dôhod, ktoré slúžia ako nástroj zjednodušovania výmeny a obchodných vzťahov medzi dovozcami a vývozcami. Umožňuje rozvoj a zodpovedá úlohe GR pre rozvoj, ktorou je prispievanie k formulovaniu politík Spoločenstva v oblasti obchodu, životného prostredia, poľnohospodárstva a udržateľného rozvoja, ako aj v oblasti ostatných politík s vonkajším rozmerom. V konkrétnom prípade predmetnej medzinárodnej dohody Rada zároveň priznala Komisii výlučnú kompetenciu na základe článku 133. Hlavnými cieľmi dohody sú: podpora medzinárodnej spolupráce v rámci problematiky kávy; poskytovanie fóra pre medzivládne konzultácie; hľadanie spôsobu dosiahnutia vhodnej rovnováhy medzi ponukou a dopytom na trhu s kávou pri primeraných cenách pre spotrebiteľov a primeranom zisku výrobcov; umožnenie expanzie a transparentnosti medzinárodného obchodu s kávou; podpora členov v súvislosti s rozvojom udržateľnej ekonomiky v oblasti kávy. Súčasná dohoda má politický, administratívny a ekonomický charakter. Za jednoznačný pozitívny ukazovateľ na meranie výsledkov pri dosahovaní týchto cieľov považujeme jednomyseľnú vôľu členov pokračovať v medzinárodnej spolupráci prostredníctvom predmetnej dohody.

Návrh je zlučiteľný s inými finančnými nástrojmi zabezpečujúcimi účasť ES v medzinárodných organizáciách. V súčasnej fáze nie je možná synergia.

4.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM

Z hľadiska rámca ABM predkladaný návrh zodpovedá cieľu, ktorým je rozvíjanie úlohy Komisie ako intelektuálneho centra rozvoja a zabezpečuje účinnú účasť v medzinárodnom politickom dialógu.

Za hlavné ukazovatele výstupu by sa mohli považovať stanoviská EÚ k hlavným medzinárodným iniciatívam, konvenciám, fóram a platformám dohodnutým s členskými štátmi. Za ukazovateľ vplyvu sa môže považovať premietnutie stanovísk EÚ v medzinárodných partnerstvách a fondoch, ako aj v medzinárodných fórach.

Cieľom návrhu je umožniť Komisii konajúcej v mene Spoločenstva, aby vyjadrila vôľu predĺžiť dohodu o káve a aby sa tým zabezpečilo pokračovanie platnosti dohody na obdobie nepresahujúce šesť rokov. Účelom predĺženia platnosti je poskytnutie časového priestoru na uskutočnenie rokovania o úpravách súčasnej dohody alebo opätovného prerokovania nového právneho nástroja pred jej skončením. Preto je v záujme Komisie, aby v rámci svojich vlastných právomocí predložila návrh predmetného rozhodnutia v súlade s mandátom, ktorý má od členských štátov.

Spôsob implementácie (orientačný)

Uveďte vybraný spôsob[8] implementácie akcie.

	΄Centralizované hospodárenie			
	X priamo na úrovni Komisie			
		΄ nepriamo delegovaním právomocí na:		
			΄ výkonné agentúry	
			΄ subjekty zriadené Spoločenstvami podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách	
			΄ národné verejné subjekty/subjekty poverené poskytovaním služieb vo verejnom záujme	
	΄ *Zdieľané alebo decentralizované hospodárenie*			
			΄ s členskými štátmi	
			΄ s tretími krajinami	
	Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (bližšie uveďte)			

Poznámky:

5. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

5.1 Systém monitorovania

Útvary Komisie sa pravidelne zúčastňujú zasadnutí Rady, ako aj finančného výboru Medzinárodnej organizácie kávy. Tieto dva orgány sú poverené navrhovaním a schvaľovaním správneho rozpočtu a príslušných príspevkov. Správny rozpočet, jeho čerpanie, finančný stav výdavkov a výkazy Medzinárodnej organizácie kávy sú k dispozícii jej členom.

5.2 Hodnotenie

5.2.1 Hodnotenie ex-ante

Hodnotenie súladu ročného návrhu s našou finančnou politikou.

5.2.2 Opatrenia prijaté po strednodobom hodnotení/hodnotení ex-post (znalosti získané z podobných predchádzajúcich skúseností)

Hodnotenie sa vykoná v prípade potreby v čase opätovného prerokovania.

[8] V prípade, že uviediete viac spôsobov, uveďte ďalšie podrobnosti v časti „Poznámky“ tohto bodu.

5.2.3 Podmienky a pravidelnosť budúcich hodnotení

6. Opatrenia proti podvodom

Komisia zabezpečí trvalé monitorovanie administratívneho riadenia finančných zdrojov Medzinárodnej organizácie kávy.

V prípade potreby je Medzinárodná organizácia kávy ochotná umožniť prístup k svojim záznamom a účtovným knihám úradu OLAF, ako aj všetkým ostatným finančným útvarom a útvarom auditu, ak o to Komisia požiada.

7. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

7.1. Ciele návrhu z hľadiska ich finančných nákladov

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

(Uveďte názvy cieľov, akcií a výstupov)	**Druh výstupu**	**Priemerné náklady**	**Rok n**		**Rok n+1**		**Rok n+2**		**Rok n+3**		**Rok n+4**		**Rok n+5 a nasl.**		**SPOLU**	
			Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu
OPERATÍVNY CIEĽ č. 1 [9]……	Príspevky medzinárodným komoditným organizáciám		1	1,250	1	1,312	1	1,378	1	1,447	1	1,519	1	1,595	6	8,501
NÁKLADY SPOLU	1		1	1,250	1	1,312	1	1,378	1	1,447	1	1,519	1	1,595	6	8,501

[9] Ako je uvedené v oddiele 5.3.

7.2 Administratívne výdavky

7.2.1 Počet a druh ľudských zdrojov

Potreby ľudských a administratívnych zdrojov budú pokryté z prostriedkov pridelených riadiacemu generálnemu riaditeľstvu v rámci ročného procesu prideľovania. Náklady na zamestnancov a administratívne náklady sú zahrnuté v prostriedkoch obvykle prideľovaných generálnemu riaditeľstvu.

Druhy pracovných miest		Zamestnanci poverení riadením akcie za využitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (**počet pracovných miest/plných pracovných úväzkov**)					
		Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5
Úradníci alebo dočasní zamestnanci[10] (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Zamestnanci financovaní[11] podľa článku XX 01 02							
Iní zamestnanci[12] financovaní podľa článku XX 01 04/05							
SPOLU							

7.2.2 Opis úloh vyplývajúcich z akcie

Účasť na stretnutiach, štúdium materiálov, diskusia s členskými štátmi v Rade a nakoniec rokovania v rámci Medzinárodnej organizácie kávy.

7.2.3 Pôvod ľudských zdrojov (štatutárny)

(V prípade viacerých zdrojov uveďte počet pracovných miest pre každý zdroj.)

[10] Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.
[11] Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.
[12] Náklady, ktoré sú zahrnuté v referenčnej sume.

☐ Pracovné miesta pridelené v súčasnosti na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť.

☐ Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci plnenia RPS/PNR (ročnej politickej stratégie/predbežného návrhu rozpočtu) na rok n.

☐ Pracovné miesta požadované v ďalšom postupe RPS/PNR.

☐ Pracovné miesta preobsadzované zo zdrojov existujúcich v príslušnom riadiacom útvare (vnútorná reorganizácia).

☐ Pracovné miesta požadované na rok n, ale neplánované v rámci RPS/PNR daného roku.

7.2.4 Ďalšie administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume (XX 01 04/05 – Výdavky na administratívne riadenie)

Nie sú potrebné.

7.2.5 Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume

Potreby ľudských a administratívnych zdrojov budú pokryté z prostriedkov pridelených riadiacemu generálnemu riaditeľstvu v rámci ročného procesu prideľovania. Náklady na zamestnancov a administratívne náklady sú zahrnuté v prostriedkoch obvykle prideľovaných generálnemu riaditeľstvu.